



13.09.2012
2012-05-01

Број: 05-05-1-2702-2/12
Сарајево, 12. септембар 2012. године

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO: 13.09.2012			
Organizaciona jedinica	Ministarske komisije	Redni broj	Broj prijave
01/02	05-2	1082	12

S

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

Предмет. Сагласност за ратификацију конвенције, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Конвенција за оснивање Европске канцеларије за комуникације (ЕСО) – сачињена у Хагу, 23. јуна 1933. како је измјењена и допуњена у Копенхагену, 09. априла 2002.

Будући да је Министарство комуникација и транспорта БиХ надлежно за провођење поступка за приступање БиХ овој Конвенцији молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о Конвенцији.

С поштовањем,

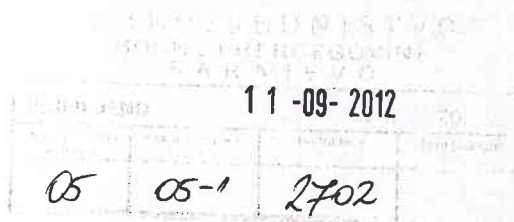
ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић



Broj: 08/1-23-05-5-20621-5/10
Datum: 6. septembar 2012. godine

BOSNA I HERCEGOVINA
PREDSJEDNIŠTVO
SARAJEVO



PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Konvencije za osnivanje Evropske kancelarije za komunikacije (ECO), dostavlja se

U prilogu akta dostavljam Prijedlog odluke o ratifikaciji Konvencije za osnivanje Evropske kancelarije za komunikacije koja je otvorena za potpisivanje u Hagu, 23. juna 1993.godine, kako je izmijenjen i dopunjen u Kopenhagenu 9. aprila 2002.godine.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 1. redovnoj sjednici održanoj 17. novembra 2010.godine donijelo Odluku o pristupanju Bosne i Hercegovine Konvenciji o osnivanju Evropske kancelarije za komunikacije (ECO), te ovlastilo Ministra vanjskih poslova BiH da potpiše instrument o pristupanju. Kopija Odluke Predsjedništva BiH broj: 01-50-1-4301-43/10 od 17. novembra 2010.g. je u prilogu ovog akta.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 18. sjednici održanoj 30. avgusta o.g. utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji predmetne konvencije radi dostavljanja Predsjedništvu BiH i provedbe procedure ratifikacije (kopija obavijesti o Zaključku Vijeća ministara BiH, akt broj: 05-07-1-2398-16/12 od 31. 08. 2012.g. je također u prilogu ovog akta).

Dostavljam i kopiju mišljenja Ureda za zakonodavstvo Vijeća ministara BiH, akt broj: 01-02-578-1/10 od 17. maja 2012.g. koji na Nacrt odluke nije imao primjedbi.

Molim da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00) provede postupak ratifikacije Konvencije.

S poštovanjem,

MINISTAR

dr. Zlatko Lagumdžija

Prilog: kao u tekstu

КОНВЕНЦИЈА ЗА ОСНИВАЊЕ ЕВРОПСКЕ КАНЦЕЛАРИЈЕ ЗА КОМУНИКАЦИЈЕ

**Хаг 23. јун 1993. како је измијењен и допуњен
у Копенхагену 9. априла 2002.**

Државе чланице ове конвенције, даље у тексту „Уговорне стране“;

одлучне да оснују трајну непрофитну институцију да помаже Европској конференцији поштанских и телекомуникационих управа, даље у тексту „СЕРТ“, са задацима да ојача односе између њених Чланица, да промовише њихову сарадњу и доприносе стварању динамичног тржишта у области Европских поштанских и електронских комуникација;

напомињући да ову конвенцију чини измијењени и допуњени текст Конвенције за оснивање Европске канцеларије за радиокомуникације и да Канцеларија основана овом конвенцијом преузима бивше одговорности и задатке Европске канцеларије за радиокомуникације (ЕРО) и Европске канцеларије за телекомуникације (ЕТО);

договориле су сљедеће:

Члан 1.

Оснивање Европске канцеларије за комуникације

- (1.) Европска канцеларија за комуникације, даље у тексту „ЕСО“, је овим основана.
- (2.) Сједиште ЕСО је у Копенхагену, Данска.

Члан 2.

Сврха ЕСО

ЕСО је центар експертизе у поштанским и електронским комуникацијама у помагању и савјетовању СЕРТ Предсједништву и СЕРТ Комитетима.

Члан 3.

Функција ЕСО

(1.) Примарне функције ЕСО-а су:

1. да представља центар експертизе који дјелује као главна тачка, идентификује области проблема и нове могућности у области поштанских и електронских комуникација и у складу са тим савјетује СЕРТ Предсједништво и СЕРТ Комитете;
2. израђује дугорочне планове за будућу употребу оскудних ресурса које користе електронске комуникације на европском нивоу;
3. да сарађује са државним органима;
4. да проучава регулаторна питања у области поштанских и електронских комуникација;
5. да обавља консултације о посебним темама;
6. да одржава записнике о важним активностима СЕРТ Комитета и имплементацији релевантних СЕРТ Одлука и Препорука;
7. да снабдијева СЕРТ Комитете са извјештајима о статусу у редовним интервалима;
8. да сарађује са Европском унијом и Европским удружењем за слободну трговину;
9. да подржава СЕРТ Предсједништво, *inter alia* у одржавању Rolling Policy Agende;
10. да пружа подршку и студије за СЕРТ Комитете, *inter alia* за предлагање радног програма за СЕРТ на основу Rolling Policy Agende;
11. да подржава СЕРТ Радне групе и Пројектне тимове, посебно у организовању посебних савјетодавних састанака;
12. да буде кустос СЕРТ архива и да објављује СЕРТ информације на одговарајући начин.

(2.) У обављању горе наведених функција везаних за савјетодавне састанке, ЕСО развија и одржава ажуриране процедуре створене да омогуће организацијама у Европи са релевантним интересима за коришћење поштанских и електронских комуникација – укључујући владине одсјеке, јавне оператере, произвођаче, кориснике и приватне мрежне оператере, провајдере услуга, истраживачке институције и органе за креирање стандарда или организације које представљују групе тих страна – да буду снабђевене са релевантним информацијама на редовној основи и да учествује у овим савјетодавним састанцима на непристрасан начин у односу на њихове посебне интересе.

(3.) У додатку функцијама поменутих у ставу 1. ЕСО организује редовне састанке отворене за организације поменуте у ставу 2. и који им пружају прилику да дискутују о активностима и будућим радним програмима СЕРТ Комитета и ЕСО-а.

Члан 4.

Правни статус и привилегије

(1.) ЕСО има правну личност. ЕСО ужива пуни капацитет неопходан за вршење својих функција и постизање својих циљева, и може посебно:

1. ступити у уговоре;
2. стећи, изнајмити, задржати и располагати покретном и непокретном имовином;
3. бити страна у правним процедурама;

и

4. закључити споразуме са државама или међународним организацијама.

(2.) Директор и особље ЕСО-а имају привилегије и имунитете у Данској како је то одређено у Споразуму везано за сједиште ЕСО између ЕСО и Владе Данске.

(3.) Друге земље могу додијелити сличне привилегије и имунитете у подршци ЕСО активностима у тим земљама, посебно везано за имунитет од правног процесуирања везано за изговорене и написане ријечи и сва дјела која изврши директор и особље ЕСО-а у њиховом званичном капацитету.

Члан 5.

Органи ЕСО-а

ЕСО се састоји од Савјета и директора, којима помаже особље.

Члан 6.

Савјет

(1.) Савјет се састоји од представника Уговорних страна.

(2.) Савјет бира свог председника и подпредседника, који је представник Уговорне стране. Мандат је три године, и може се обновити једном. Председник има право да дјелује у име Савјета.

(3.) Представници СЕРТ Председништва и СЕРТ Комитета, Европске комисије и Секретаријата Европског удружења за слободну трговину могу учествовати у Савјету у статусу посматрача.

Члан 7.

Функције Савјета

(1.) Савјет је врховни орган за доношење одлука ЕСО-а и посебно:

1. одређује политику ЕСО-а за техничка и административна питања;
2. одобрава радни програм, буџет и прорачуне;
3. одређује број запослених и услове њиховог запошљавања;
4. именује директора и особље;
5. ступа у уговоре и споразуме у име ЕСО-а;
6. усваја измјене и допуне ове конвенције у складу са члановима 15. и 20.;

и

7. предузима све потребне мјере за испуњење циљева ЕСО-а унутар оквира ове конвенције.

(2.) Савјет одређује сва потребна правила за правилно функционисање ЕСО-а и његових органа.

Члан 8.

Правила гласања

- (1.) Одлуке Савјета се доносе консензусом све док је то могуће. Ако консензус не може бити постигнут одлука се доноси двотрећинском већином гласова.
- (2.) Бројање појединачних гласова Савјета је у складу са Анексом А.
- (3.) Приједлози за измјену и допуну ове конвенције, укључујући анексе, разматрају се само ако их подржава најмање 25% укупних гласова свих Уговорних страна.
- (4.) За све одлуке Савјета, мора постојати кворум у вријеме када је донесена одлука и који је:
 1. за одлуке везане за Измјене и допуне ове конвенције и њених анекса, једнак најмање двјема трећинама укупних гласова свих Уговорних страна;
 2. за све друге одлуке, једнак најмање једној половини укупних гласова свих Уговорних страна.
- (5.) Посматрачи у Савјету могу учествовати у дискусијама али немају право гласа.

Члан 9.

Директор и особље

- (1.) Директор дјелује као законски представник ЕСО-а и има овлашћење, у оквиру граница договорених од стране Савјета, да ступи у уговоре у име ЕСО-а. Директор може пренијети своја овлашћења, дјелимично или у цјелини, на замјеника директора.
- (2.) Директор је одговоран за правилно спровођење свих интерних и спољних активности ЕСО-а у складу са овом конвенцијом, Споразумом о сједишту, радним програмом, буџетом, и директивама и смјерницама које је дао Савјет.
- (3.) Низ правила о особљу одређује Савјет.

Члан 10.

Радни програм

Сваке године, на основу приједлога СЕРТ Скупштине и СЕРТ Комитета, Савјет одређује Радни програм за ЕСО који покрива трогодишњи период. Прва година овог програма садржи довољно детаља да се омогући одређивање годишњег буџета ЕСО-а.

Члан 11.

Буџет и рачуноводство

- (1) Финансијска година ЕСО-а почиње 1. јануара а завршава 31. децембра.
- (2) Директор је одговоран за припремање годишњег буџета и годишњих буџета за ЕСО и њихово подношење на разматрање и одобравање, уколико то одговара Савјету.
- (3) Буџет се припрема узимајући у обзир услове радног програма одређеног у складу са чланом 10. Временски рок за подношење и одобравање буџета, унапријед за годину на коју се примјењује, одређује Савјет.
- (4) Низ детаљних финансијских прописа одређује Савјет. Они, *inter alia*, садрже одредбе о временским роковима за подношење и одобравање годишњих буџета ЕСО-а и одредбе које се тичу ревизије рачуна.

Члан 12.

Финансијски доприноси

- (1) Капитални расход и тренутне оперативне трошкове ЕСО-а, искључујући трошкове везане за састанке Савјета, носе Уговорне стране, које дијеле

трошкове на основу јединица доприноса у складу са табелом у Анексу А, који је саставни дио ове конвенције.

- (2) Ово не спречава ЕСО, након одлуке Савјета, да обавља посао за треће стране, укључујући СЕРТ Предсједништво, на „поврат-трошкова“ основи.
- (3) Трошкове везани за састанке Савјета сноси Уговорна страна која позива или, ако не постоји Уговорна страна која позива, ЕСО. Путне и додатне трошкове носе репрезентоване Уговорне стране.

Члан 13.

Уговорне стране

- (1) Држава постаје Уговорна страна ове конвенције или процедуром из члана 14. или процедуром из члана 15.
- (2) За Државу која постаје Уговорна страна ове конвенције, примјењује се јединица доприноса из Анекса А, измијењеног и допуњеног у складу са чланом 15.

Члан 14.

Потписивање

- (1) Свака држава чија је Управа телекомуникација чланица СЕРТ може постати Уговорна страна путем:

1. потписивања без резерве за ратификацију, прихватање или одобрење,

или

2. потписивања које је предмет ратификације, прихватања или одобрења, које прати ратификација, прихватање или одобрење.

- (2) Ова конвенција је отворена за потписивање од 23. јуна 1993. године до њеног ступања на снагу и након тога остаје отворена за приступање.

Члан 15.

Приступање

- (1) Ова конвенција је отворена за приступање од стране било које државе чија је Управа чланица СЕРТ.
- (2) Након консултација са државом која приступа, Савјет усваја неопходну измјену и допуну Анекса А. Без обзира на став 2. члана 20., та измјена и допуна ступа на снагу првог дана другог мјесеца након датума када је Влада Данске примила инструмент о приступању те државе.
- (3) Инструмент о приступању изражава слагање државе која приступа са усвојеним измјенама и допунама Анекса А.

Члан 16.

Ступање на снагу

- (1) Ова конвенција ступа на снагу првог дана другог мјесеца након датума када је Влада Данске примила довољне потписе и, ако је то потребно, инструмене о ратификацији, прихватању или одобрењу од Уговорних страна, тако да се обезбиједи предавање најмање 80% максималног могућег броја јединица доприноса из Анекса А.
- (2) Након ступања на снагу ове конвенције свака сљедећа Уговорна страна је обавезана њеним одредбама укључујући измјене и допуне на снази од првог дана другог мјесеца након датума када је Влада Данске примила инструмент о ратификацији, прихватању, одобрењу или приступању те стране.

Члан 17.

Отказивање

- (1) Након што је ова конвенција била на снази двије године, свака Уговорна страна је може отказати путем писменог обавјештења Влади Данске, која ће обавијестити Савјет, Уговорне стране, директора и предсједника СЕРТ о овом отказивању.
- (2) Отказивање ступа на снагу сљедеће финансијске године како је то назначено у члану 11., став 1., након датума пријема обавјештења о отказивању од стране Владе Данске.

Члан 18.

Права и обавезе Уговорних страна

- (1) Ништа у овој конвенцији неће утицати на суверено право сваке Уговорне стране да регулише своје поштанске и електронске комуникације.

- (2) Свака Уговорна страна која је држава чланица Европске уније примјењује ову конвенцију у складу са својим обавезама према релевантним споразумима.
- (3) Не могу бити направљене никакве резерве за ову конвенцију.

Члан 19.

Рјешавање спорова

Сваки спор везан за тумачење или примјену ове конвенције и њених Анекса који није рјешен од стране Савјета, стране које су у питању подносе на арбитражу у складу са Анексом Б, који је саставни дио ове конвенције.

Члан 20.

Измјене и допуне

- (1) Савјет може усвојити измјене и допуне ове конвенције уз писмену потврду свих Уговорних страна.
- (2) Измјене и допуне ступају на снагу за све Уговорне стране првог дана трећег мјесеца након што је Влада Данске обавјестила Уговорне стране о пријему обавјештења о ратификацији, прихватању или одобрењу од свих Уговорних страна.

Члан 21.

Похрањивање

- (1) Оригинал ове конвенције, са додатним измјенама и допунама, и инструментима ратификације, прихватања, одобрења или приступања се похрањује у архивама Владе Данске.
- (2) Влада Данске обезбјеђује сертификовану копију ове конвенције и текст сваке измјене и допуне како је усвојен од стране Савјета, свим државама које су потписале или приступиле овој конвенцији и Предсједништву СЕРТ. Копије се даље шаљу за информације директору ЕСО-а генералном секретару Свјетског поштанског савеза, генералном секретару Међународног телекомуникационог савеза, предсједнику Европске комисије и генералном секретару Европског удружења за слободну трговину.
- (3) Влада Данске обавјештава све државе које су потписале или приступиле овој конвенцији и предсједника СЕРТ, о свим потписивањима, ратификацијама, прихватањима, одобравањима и отказивањима, као и о

ступању на снагу ове конвенције и сваке измјене и допуне. Влада Данске даље обавјештава све државе које су потписале или приступиле овој конвенцији и предсједника СЕРТ о ступању на снагу сваког приступања.

АНЕКС А

Јединице доприноса које се користе као основа за финансијски допринос и број гласова

25 јединица:	Француска Њемачка Италија	Шпанија Уједињено Краљевство
15 јединица:	Швајцарска	Холандија
10 јединица:	Аустрија [Белгија] Данска Финска Грчка Луксембург	Норвешка Португал [Руска Федерација] Шведска Турска
5 јединица:	Ирска	
1 јединица:	[Албанија] [Андора] [Азербејџан] [Босна и Херцеговина] Бугарска Хрватска Кипар [Чешка Република] Естонија [Бивша Југословенска Република Македонија] Мађарска Исланд	[Латвија] Лихтенштајн [Литванија] [Малта] [Молдавија] Монако Пољска Румунија [Сан Марино] Словачка Република [Словенија] [Украјина] Град Ватикан

Чланице СЕРТ које нису Уговорне стране ове конвенције су у коцкастим заградама. Оне су смјештене у Јединице доприноса које одговарају Јединици изабраној према СЕРТ Споразуму.

АНЕКС Б

Процедура арбитраже

- (1.) За потребе пресуђивања за било који спор из члана 19. ове конвенције, Арбитражни трибунал се оснива у складу са сљедећим ставовима.
- (2.) Свака Страна ове конвенције се може придружити било којој страни у спору у арбитражи.
- (3.) Трибунал се састоји од три члана. Свака страна у спору именује једног арбитра у периоду од два мјесеца од дана пријема захтјева од стране која захтијева рјешавање спора арбитражом. Прва два арбитра, у периоду од шест мјесеци од именовања другог арбитра, именују трећег арбитра, који је предсједавајући Трибунала. Ако један од два арбитра није именован у одређеном периоду њега, на захтјев било које стране, именује генерални секретар Сталног суда за арбитражу. Иста процедура се примјењује ако предсједавајући Трибунала није именован у одређеном периоду.
- (4.) Трибунал одређује своје сједиште и одређује своја процедурална правила.
- (5.) Одлука Трибунала треба да буде у складу са међународним законом и заснована на овој конвенцији и општим принципима права.
- (6.) Свака страна сноси трошкове везане за арбитра за чије је именовање одговорна, као и трошкове представљања пред Трибуналом. Расходе везане за предсједавајућег Трибунала Стране у спору дијеле једнако.
- (7.) Пресуда Трибунала се доноси већином њених чланова, који се не могу уздржати од гласања. Ова пресуда је коначна и обавезујућа за све стране у спору и не може се уложити жалба на њу. Стране се придржавају пресуде без одлагања. У случају спора око њеног значења или оквира, Трибунал је тумачи на захтјев било које Стране у спору.